

Le 19 juillet 1932

Circulaire aux Camarades Secrétaires des Syndicats de l'Enseignement laic.

Mon cher Camarade,

Vous avez lu dans l'ECOLE EMANCIPEE l'attaque violente de G. Bouet contre l'Imprimerie à l'Ecole oeuvre fédérale, et vous avez reçu aussi l'ordre du jour de Serret contre Freinet.

Le temps nous manque pour vous documenter d'une manière complète sur cette affaire; mais il vous suffira d'entendre à ce sujet les camarades à de votre Syndicat adhérents à la Coopé pour être honnêtement fixés.

Le B.F. demande qu'on prenne publiquement position. D'une part, FREINET écrit au C.A. : " Pas d'équivoque: si même certains passages de mon article ont pu être mal interprétés, il y a une chose que je puis à nouveau affirmer publiquement parce qu'elle est en moi: je n'ai jamais, en aucune façon, voulu saboter ni nuire de quelque façon que ce soit à l'E.E. Au contraire, je l'ai montré."

D'autre part le C.A. de la Coopérative, auquel Freinet n'a pas même pu assister, vient de répondre comme suit à la mise en demeure de Serret:

" Le C.A. de la Coopé réuni à Bordeaux le 13 juillet 32 prend acte de l'affirmation constante et réitérée de Freinet de faire servir son travail à l'E.E. et à la Fédération;

Rappelle que Freinet était bien libre, en tant que syndiqué disposant de son droit de critique d'écrire sans être taxé de boycottage des "oeuvres fédérales" l'article qui lui est incriminé, d'autant plus qu'on trouve dans cet article la déclaration suivante : "Nous restons personnellement à L'ENTIERE disposition de la Fédération de l'E. et de l'I.T.E. pour toutes les collaborations précises qu'elles croiront devoir me demander."

Constata que la polémique engagée aboutit à atteindre, derrière Freinet, l'oeuvre coopérative tout entière;

Se solidarise entièrement avec Freinet dont l'action Coopérative est foncièrement unitaire;

~~XXXXXXXXXX~~ Proteste contre les accusations calomnieuses de Gabriel Bouet et contre les affirmations erronées du B.F.

Se déclare prêt à continuer une collaboration qui devrait être fructueuse entre la Coopé et la Fédération dès que les rectifications nécessaires auront été données par les responsables."

Le C.S. de la Gironde a enfin voté l'ordre du jour suivant:

"En tant qu'actionnaire et que gestionnaire de la Coopé, le S. estime que, dans la polémique engagée dans l'E.E., si l'on peut accepter comme une critique l'article de F.D. Serret, par contre l'article de G. Bouet est inacceptable dans son fond et dans sa forme et constitue un véritable sabotage d'une oeuvre fédérale.

D'autre part, le S. Proteste contre l'ordre du jour adressé aux S. par le B.F. qui prend partie ~~xxxx~~ dans cette polémique à une date vraiment tardive et d'une façon impliquant les plus expresses réserves. Il constate que bien des S. ne seront pas mandatés au Congrès sur cette question, soit qu'ils aient tenu leur A.G. avant réception de l'ordre du jour, soit qu'ignorant tout de l'affaire ils soient dans l'impossibilité morale de prendre position. Dans ces conditions, ils considèrent l'ordre du jour du B.F. comme une manoeuvre de dernière heure absolument inadmissible."

Nous vous demandons, dans l'intérêt de la Coopérative, dans l'intérêt de la Fédération et de l'E.E.:

- De vous abstenir de prendre parti pour ou contre Freinet si vous êtes insuffisamment renseigné et de ne pas accepter l'exécution sommaire mais partielle du B.F.

- De voter un ordre du jour semblable à celui de la Gironde si vous avez pu avoir tous éclaircissements utiles par des camarades adhérents à la

la Coopé et membres de votre Syndicat;

- de continuer à nous soutenir, mieux encore que par le passé et de nous signifier que nous pouvons toujours compter sur vous comme nous pouvons compter sur nous;

- en adhérant à la Coopé par le versement d'une action de 50 frs. comme l'ont déjà fait plusieurs S.

Nous vous rappelons que la Coopérative fera toujours l'impossible pour garder sa ligne révolutionnaire, donc pour rester au service des Syndicats révolutionnaires de l'enseignement; mais nos statuts nous défendent toute discussion politique. L'expérience nous a de plus montré que nous pouvons fort bien, au sein de notre Coopé, collaborer loyalement à l'oeuvre émancipatrice sans que soient jamais évoquées les questions de tendance syndicale ou politique.

Les décisions du C.A. ont toujours été prises à l'unanimité des présents de diverses tendances et c'est encore le bloc de tous les camarades qui se dresse contre ceux qui voudraient introduire dans la coopé les luttes intestines de la Fédération.

Nous garderons à la Coopé la même unité que nous avons su sceller au C.A. Et nous comptons sur votre appui pour cette oeuvre unitaire et révolutionnaire.

Pour le C.A. de la Coopé et par ordre

C. Freinet.

PS Les camarades secrétaires de S. sont cordialement invités à assister à l'A.G. de la Coopé et plus spécialement à la séance où se discutera le différend Bureau Fédéral Coopé.

L'IMPRIMERIE A L'ECOLE
Saint-Paul Alpes Mmes

Le 2 septembre 32

Bibliothèque de Travail

Cher Camarade,

Notre Bibliothèque de Travail est destinée, vous le savez, à mettre à la disposition des enfants travaillant librement tous les documents qui peuvent leur servir dans leurs recherches.

Mais nous avons prévu d'autre part, que ces brochures devaient toujours être lues avec plaisir par les enfants. D'où la recherche nécessaire du documentaire anecdotique et vivant, apportant peut-être moins de précisions scientifiques que les habituels livres de classe, mais susceptibles du moins d'élargir véritablement l'horizon des enfants.

Pensez-vous que le récit ci-joint - LE CROCOMIE puisse prendre place dans notre collection. Nous l'illustrerions, cela va sans dire, de notre mieux, soit par documents photographiques, soit par dessins.

Je vous serais obligé de vouloir bien lire très attentivement ce travail, de le faire lire autour de vous, de le lire à des enfants même si vous en avez l'occasion, de mettre en marge toutes annotations ou corrections que vous jugeriez utiles, et de me renvoyer le tout dès que possible.

Je profite de l'occasion pour vous demander de rechercher très activement pour nous les communiquer tous les textes qui vous paraissent pouvoir prendre place dans notre collection que nous désirons, à la demande de nombreux camarades, poursuivre très activement.

A vous lire donc sous peu.

Bien fraternellement,

C. Freinet.

*Pour un d'un des plus
documents vécus
vécus.*



Malgré que nous ayons fait diligence, que nous ayons complètement réorganisé nos services en faisant appel à de nouveaux employés et à des camarades dévoués, il ne nous a pas été possible de sortir plus tôt cette circulaire pourtant urgente - tous nos soins ayant été apportés surtout à servir rapidement les nombreuses commandes de matériel et à préparer les éditions que nous avons voulu vous faire tenir de bonne heure.

Vous avez reçu LA GERBE de septembre;

LA GERBE d'octobre paraîtra vers le 25 octobre. Le 25 du mois deviendra la date normale de parution de LA GERBE.

Les Extraits de la Gerbe, devenus ENFANTINES, paraîtront le 15 de chaque mois.

Nous allons tâcher de sortir le bulletin agrandi et renouvelé du 15 au 20 de chaque mois.

Nous comptons sur vous tous pour faire une campagne active en faveur de nos éditions, pour recueillir des abonnements, pour organiser la vente dans vos classes.

Nous rappelons les prix et arrangements nouveaux :

ENFANTINES, les 10 Numéros.....	5 frs.
LA GERBE., les DOUZE numéros.....	5 frs.
Abonnements combiné à ces 2 publications.....	9, 50
L'IMPRIMERIE A L'ECOLE.....	XX 25 frs.
Abonnement combiné à ces trois publications.....	34 frs.
Les 10 fascicules de de la Bibliothèque de Tr.....	20 frs.

Remise de 10 % pour la vente avec reprise des invendus.

PROPAGANDE :

1e - Les camarades qui connaissent des personnes susceptibles de s'abonner à nos publications peuvent, soit nous communiquer leur adresse pour envois de documents, soit nous demander des documents gratuits pour envoi par leurs soins. Sans aucun engagement d'aucune sorte que celui de nous faire le maximum de propagande.

2e - L'ACTION AUX C.P.: Nous pensons que chacun d'entre vous pourrait faire quelque chose à cette occasion. Sur simple demande indiquant le nombre de camarades que vous vous croyez en mesure de toucher, nous vous adresserons:

- des bulletins de l'an dernier, à distribuer.
- Des Gerbes à distribuer;
- des Extraits à vendre avec remise de 10 %
- une collection de tracts imprimerie et comescasse à dist.
- 2 opuscules B.T. à vendre;
- Quelques tarifs, brochures illustrées, documents divers.

3e - Nous recommandons l'exemple du S.U. du Finistère qui nous a déjà envoyé l'adresse d'un nombre important de camarades qui, dans les divers centres, feront la propagande en notre faveur.

4e - Nous examinerons avec plaisir toutes les possibilités de collaboration avec les S. pour la propagande écrite et orale.

MATERIEL :

1e : Nous avons acquis d'occasion un matériel important comprenant des caractères NEUFS du modèle ci-joint, dans leur casse grand format.

Les polices pèsent en moyenne 3 à 5 kgs. Nous les livrons, tout compris, à moitié prix, soit 80 frs. plus le port, casse comprise.

~~(prix de vente des caractères et des presses) Blands~~ compris.

Nous passer commande pour les modèles qui vous plaisent.

Tarif (le titre ne compte pas)

Nos ~~xxxxxxx~~ filets 6 - 8 - 9

Nos filets ondulés 1 - 2 - 3

Nos vignettes No 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 11 - 12 - 14 - 15 -
16 - 17 - 20 - 26

sont actuellement épuisés (pour les traits nous continuerons à fournir au mieux). Nous ne les réassortirons pas momentanément, et cela pour deux raisons:

a) Si nous tenons en vente pendant trop longtemps les mêmes modèles, tous nos journaux scolaires seront illustrés de façon identique;

b) Ces modèles, achetés neufs dans les grandes fonderies valent 40 à 50 frs le Kg, et ne peuvent pas être vendus au-dessous de 60 frs. au détail, alors que nous avons un stock important de vignettes diverses que nous livrons à 2,50 l'hecto. Nous donnons détail de nos principales richesses dans la feuille jointe. Nous n'avons pas pu numéroter ces vignettes. Pour la commande, il vous suffira de découper le modèle dans le tarif joint que nous vous remplacerons.

Des réassortiments nouveaux de vignettes neuves seront faites si nos adhérents en manifestent le désir.

4e - PAPIER QUADRILLE :

A la demande de plusieurs camarades, nous mettons en vente du papier écriture, quadrillé 8 / 8 , format fiche et double fiche à 10 et 20 frs. le mille. Les livraisons ne pourront pas être faites avant le 15 octobre.

5e - COUVERTURES AFFICHE : Nous livrons de nouvelles couvertures papier affiches de couleurs vives et nettes, en fiche et double fiche, gerbe et double Gerbe, force du papier ordinaire à 8 et 16 fr. le mille.

6e - LINOS : Malgré de nombreux appels, nous n'avons pas encore là le fournisseur rêvé. Je m'approvisionnais aux Galeries Lafayette de Nice qui me réservait régulièrement l'an dernier ses coupons de lino 4 m/m d'épaisseur à 50 frs. le m² (ce que nous sommes obligés de revendre 75 frs. au détail en raison des pertes aux coupes) Cette année, mes demandes n'ont pas encore été satisfaites, et nous nous trouvons en panne pour cette livraison.

J'espère avoir sous peu une petite livraison pour les besoins urgents, mais je demande instamment aux camarades qui connaissent des maisons, ou mieux des fabriques, de demander les prix et de nous mettre en relations.

7e - STOCK DE CRAYONS : Nous venons de faire, dans d'excellentes conditions, grâce à un camarade, une fabrication de crayons excellents de crayons de couleurs, de porte plumes, voir tarif ci-joint.

8e LISEUSES : Nous allons être en mesure de livrer:

- des liseuses en aluminium fort face rhodoid

- des liseuses en tôle plus légère, face R. deux suspensions

Pour les prix voir tarif.

Modifications à notre T A R I F imprimé
(feuille à intercaler dans le dit tarif)

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| - Press à volet tout métal....100 | Presse C.E.L. de luxe franco..450 |
| Franco.....110 | Paquets interlignes bois..... 6 |
| - Composteurs corps 8..... 2, | Liseuses écaillé, fabrication |
| - Composteurs corps 14..... 2, 50 | supprimée. |
| - Composteurs corps 24..... 3, | Liseuses aluminium fort face |
| - Polices occasion (modèles ci- | rhodoid: |
| joints, sauf vente) | Format fiche, l'une..... 5, |
| Casse et blancs compris...80, | Format double fiche, l'une.. 7, |
| port en sus. | Liseuses métal rigide face rodoid |
| - La pince Pratic est transformée | format fiche, l'une..... 3; |
| et son prix porté à 65 frs. Pour | format double fiche..... 5, |
| nos usages scolaires, l'agrafeuse | Rodoid nu, le m2..... 42, |
| Cébé de même prix est nettement | La plaque format fiche..... 1, 50 |
| Supérieure. | id... format double fiche.. 3, |
| - Traits spéciaux Coopé, modèles | <u>Papiers :</u> |
| ci-joints) | Papier Quadrillé: |
| 1'Hecto..... 1, 50 | format fiche, le mille.... 10, |
| 1'un (de n'importe quel modèle), | format double fiche id... 20, |
| - Pour la gravure du linoléum: | Couvertures affiche couleurs : |
| TIF Garniture 130.....9, | format fiche, le mille.... 8; |
| TIF Garniture 140.....15, | format double fiche id... 16, |
| TIF Garniture 150..... 7, | Papiers à dessin |
| Plumes de rechange pour outils | Format fiche seulement |
| TIF (plusieurs sortes), l'une. 0, 75 | le cent..... 3, |
| (Nous donnerons les caractéristique | Papier blanc fort pour materhelle |
| de ce matériel dans un prochain | format fiche, le mille... 13; |
| bulletin) | format double fiche id... 25, |
| R Redis Garniture 610..... 8 | Buvard blanc pour livres de vie |
| Ato Garniture 620..... 8, | format fiche seulement: |
| | le cent..... 4, |
| | Toutes enveloppes au prix de gros |
| | par commande minima de 1.000. |

Pour les plumes S. et diverses voir le Bulletin 52 de mai 32 (découper la feuille et la coller dans le tarif)

Lignes fondues,
l'une franco..... 0,75

C r a y o n s C o o p é
(fabrication spéciale)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| - Noirs, la douzaine2, | la grosse.....22, |
| C r a y o n s | GILBERT (pour dessin) |
| - la douzaine.....7, 50 | la grosse.....80, |
| Crayons Couleurs Coopé | |
| - la boîte de 12.....3, 50 | |
| Porte Plumes (fabrication spéciale) | |
| la douzaine.....1, | la grosse.....11 |

Nouveau DARDIGRAPHE EXPORTS
format utile 24 X 33 à 325 fr. (remise 10 k port à notre charge.

Passer bien toutes les commandes sur des feuilles spéciales, les réclamations également sur feuille spéciale, et vous serez bien servi.

Bien fraternellement, C.FREINET.

EQUIPE 201

Mme BOYAU à Camblanes Gironde
et M
Mme FAURE à Noyarey Isère
Mme GUET à Gennetines Allier
et
Mme PICHOT à Lutz-en-Dunois
Eure et Loir
Mme BENIT à Créchy Allier
et
Mme Andrée TENAILLE à
Bénévent l'Abbaye Creuse
Mme L. BREMANT à Pont de Chérux
Isère
Mme J. ROUSSON à Masdieu par
St Martin de Valgalgues Gard.

EQUIPE 301

MASSON à La Chevallerais Loire
Inférieure
HENRY à La Rouchouze par Langeais
Indre et Loire
NEPLAZ à Meillerie Haute Savoie
FERREUX à Quingey Doubs
CHERY à Estivareilles Allier
MAYSONNAVE à Mousset-Pauillac
Gironde
JUILLARD à Brognard par Sochaux
Doubs
GUILLARD à Chavanoz Isère

EQUIPE 303

O. BECOURT à Doingt par
Péronne Somme
Mme AUDUREAU à Pellegrue
Gironde
Mme BENIT à Créchy Allier
et
Mme SERRET à Saint-Montant
Ardèche
DELHERMET à Ste Eugénie de
Villeneuve Haute Loire
CHERY à Estivareilles Allier
VIGOUROUX à Blanlhac par
Rosières Haute Loire
FRAGNAUD à St Mandé par Aulnay de
Saintonge Charente Inférieure.

EQUIPE 305

S. BAUD à Mijouet Fillinges Haute Savoie
et Mme LAURENT à
Malicorne Allier
O. VANGHEUCTEN à Bersée Nord
FERREUX à Quingey Doubs
MAYSONNAVE à Mousset-Pauillac Gironde

EQUIPES 202

R. DANIEL à Saint-Yvi Binistère
et
MAUREL à Valensole Basses - Alpes
Mme J. BAYLET à Marsaneix Dordogne
et
Mme J. ROUSSON à Masdieu par
St Martin de Valgalgues Gard
Mme ROGER à Camphin en Pévèle Nord
et
Mme TAILLANDIER à St Hilaire
par Auzon Haute Loire
Mme A. MOLMERRET à Pont de Chérux
Isère
Mme J. LAURENT à Malicorne
Allier

EQUIPE 302

BOYAU à Camblanes Gironde
et
R. FAURE à Noyarey Isère
Mlle Marg. Bouscarrut à Toctoucau
par Cestas Gironde
et
BOISSEL à Mercuer par Aubenas
Ardèche
DUVERGER à Gouëx Vienne
et
TAILLANDIER à St Hilaire par Auzon
Haute Loire
LARUE à Poisson Saône et Loire
DUCEL à Cadours Haute Garonne

EQUIPE 304

GRANIER à St Pierre de Bressieux
Isère
et
CHARRA à Le Prat de St Julien du
Pinet Haute Loire
Mlle DOMERGUE à Le Thort Lozère
et
JUILLARD à Brognard par Sochaux
Doubs.
ROUSSON à Masdieux par St Martin
de Valgalgues Gard
et
LELACHE à Pontarion Creuse
Mlle BOUSCARRUT à Toctoucau par
Cestas Gironde
VIGOUROUX à Blanlhac par
Rosières Haute Loire

HENRY à La Rouchouze Indre et
NEPLAZ à Meillerie Haute

CORRESPONDANCES SCOLAIRES NATIONALES

Nous avons opéré un premier classement des imprimeurs en équipes de 8 (quelques-unes sont incomplètes), à la date du 16 septembre.

Nous classerons les équipes ainsi :

- A. Classes enfantines - Cours Préparatoires, imprimant en corps
20 ou 36 : Numéros commençant par 0.
- B. Cours Élémentaires et ~~xxxxxx~~ Préparatoires (petits)
Numéros commençant par 1.
- C. Cours Élémentaires et moyens.
Numéros commençant par 2.
- D. Cours Moyens et Supérieurs.
Numéros commençant par 3.
- E. Ecoles à tous les cours.
Numéros commençant par 4.

Nous avons tâché de grouper ensemble les écoles de garçons, les écoles mixtes ou gémées, les écoles de filles.

Il y a peu d'écoles de filles et nous avons éprouvé quelques difficultés à ce sujet. Nous avons fait pour le mieux. Nous avons classé toutes les demandes reques. (Si un camarade se trouvait oublié, qu'il nous adresse vite et à nouveau sa feuille)

Dès que nous aurons une quantité de demandes suffisantes pour opérer avec méthode, nous dresserons une deuxième série d'équipes.

Bonne rentrée ! Opérez des échanges fructueux et bon courage !

A. et R. FAURE. Ins tituteurs
Noyarey par SASSENAGE (Isère).

=====:

EQUIPE 001

Mme OUDIN, à VERDES (Loir-et-Cher)
Mme DELHERMET, à Ste-Eugénie-de-Villeneuve (Haute-Loire)
Mme LAGIER-BRUNO, à St-Martin-de-Queyrières (Hautes-Alpes)
Mme PICHOT, à LUTZ-en-DUNOIS.
(Eure-et-Loir)
Mme FAURE, à NOYAREY, par SASSENAGE (Isère)

(à compléter)

EQUIPE 101.

POUILLOUX (2^e classe) à MILLAC (Vienne)
et Mme LEROUX, à SANDOUILLE (Seine-Inférieure)
Mme Jeanne FRAGNAUD, à St-Mandé par Aulnay-de-Saintonge (Ch. Inf.)
et Mme BERTOIX, à St-Gérard-de-Vaux (Allier).
Albert MIQUEL, à VELLERON (Vaucluse)
Mme GUET, à GENNETINES (Allier)

(à compléter)

NB. - Les classes échangeant une correspondance journalière sont reliées par et.

Nous donnons aujourd'hui une première répartition concernant l'ALLEMAGNE et l'URSS, de même que pour certains pays pour lesquels les demandes reçues, assez rares, nous ont permis un classement immédiat que nous croyons de nature à donner satisfaction.

La durée des vacances estivales dans d'autres pays, et en particulier en ITALIE, ESPAGNE, ANGLETERRE, comme la date de ces congés, qui ne coïncide pas toujours avec notre rentrée, ne nous a pas permis de préparer une répartition des échanges avant l'expédition de la présente circulaire.

Nous pouvons assurer cependant les C-des qui ont formulé des demandes touchant ce dernier groupe de pays qu'ils recevront satisfaction dans un délai très rapproché, soit par voie de circulaire, soit par notification individuelle.

Nous prions tout particulièrement les C-des qui ne nous ont pas encore fait parvenir leur fiche d'échanges, de nous l'adresser sans retard, afin que nous puissions nous rendre compte de nos besoins exacts et parer opportunément à une besogne qui s'annonce passionnante.

Le numéro placé avant chaque nom est celui de la fiche correspondante inscrite à notre contrôle. Nous recommandons à nos C-des de vouloir bien répéter ce n° dans chacune de leurs lettres, tout spécialement lors d'une réclamation. Les recherches en seront simplifiées et satisfaction pourra être donnée dans le minimum de temps.

Un mot enfin pour demander à tous ceux qui pratiquent les échanges de vouloir bien collaborer effectivement, en nous communiquant les lettres ou documents intéressants qui leur parviendront de leurs C-des étrangers. Ces documents leur seront renvoyés suivant désir, après utilisation.

Nous envisageons parallèlement une autre forme de collaboration qui consisterait à faire parvenir à notre Service Espérantiste (H. BOURGUIGNON, à SAINT-MAXIMIN la Ste-Baume, Var) ceux des imprimés journaliers qui présentent un intérêt réel pour la traduction en esperanto, soit parce qu'ils sont susceptibles d'être utilisés par les classes étrangères comme textes-modèles dans l'enseignement de l'esperanto, soit même à cause de leur sujet spécial d'information. Il va sans dire que nous accepterons avec empressement les envois des C-des qui consentiraient à nous faire le service régulier de leur journal.

A tous, d'avance, merci.

H. BOURGUIGNON.

====00000====

I - Correspondances avec l'Allemagne.

- 3 - MIQUEL, à VELLERON (Vaucluse) avec Hermann SCHREYER, Instruisto, Langensalzaerstrasse 25, GOTHA.
- 4 - FRAGNAUX, à SAINT-MANDE (Charente-Inférieure) avec Bernhard MOSEBACH, Instruisto, Kirchstrasse, 13 RIESA-GRÖBA, a/Elbe
- 7 - PICHOT, à LUTZ-en-DUNOIS (Eure-et-Loir) avec Lotte HANISCH, n° 65 B. OLBERSDORF bei ZITTAU (Sachsen)
- 25 - Mlle BENIT, à CRECHY (Allier) avec Lucie BRÜCKNER, Demantochkestrasse, 7 PIRNA-COPITZ.
- 27 - DELHERMET, à Ste-EUGENIE-de-VILLENUEVE (Hte-Loire) Alfred BRAUER, Instruisto, WALDENBURGERSTRASSE, 5-11, FREIBERG (Schlesien)
- 26 - COMBOT, à LANNANON (Finistère) avec Quarta Klasse des MITTELSCHULE, KALKBERGE (corresp. en allemand)

EQUIPE 306

PICHOT à Lutz-en-Dunois
Eure et Loir
et
DELZHERMET à Ste Eugénie de
Villeneuve Haute Loire

GUET à Gennetines St Plaisir
et Allier

LEROUX à Sandouville par
St Romain Seine Inférieure

NEVEU à Guignonville par
Grigneville Loiret
et
Jean MONS à St Aulaire Corrèze

R. SARAZIN à Sarcy Marne

MAYSONNAVE à Mousset-Pauillac
Gironde

EQUIPE 307

JUILLARD à Cabariot Charente Inf.
et
BROSSIER 7 avenue Henri à
Joinville le Pont Seine

GIRER à St Genis les Ollières Rhône
et

DUCEL à Cadours Haute Garonne

OUZEN à Verdes Loir et Cher
et

HOUZIAUX à Somme-Py Marne

COMBOT à Lannéanou Finistère

CRESPIN à St Marc du Cor Loir et
Cher

EQUIPE 308

FREINET à St Paul Alpes Mmes
et
POUILLOUX à Millac Vienne

BERTOIX à St Gérard de Vaux Allier
et

MIQUEL à Velleron Vaucluse

JUTIER à Busset Allier
et

FAUVEL à St Vincent Cramenil
par St Romain Seine Inférieure

COMBOT à Lannéanou Finistère
et

ROGER à Camphin en Pévèle
Nord

EQUIPE 401

POUJET à Heutregiville Marne
et
BAUDOT à Grury Saône et Loire

Mlle PRADAL à St Montant les
Barraques Ardèche
et
F. GOURDIN à Singly Ardennes

Mme JUTIER à Busset Allier

M. LALLEMAND à Les Eglises d'ar-
genteuil Charente Infé.

SOUARD à Lahourcade Basses Pyrénées

Maysonnave à Mousset-Pauillac
Gironde

REGLEMENT DES ECHANGES INTERSCOLAIRES NATIONAUX

DECLARATION DU JOURNAL : Pour toutes indications au sujet de la déclaration du journal, de l'envoi des imprimés, etc. voir L'IMPRI-MERIE A L'ECOLE No 35 d'octobre 1930, qui donne des explications très complètes.

Nous le ferons parvenir aux camarades qui ne le possèdent pas ou qui l'auraient égaré.

ECHANGES : Voir également sur le même numéro toutes les indications concernant le règlement des échanges, dont nous rappelons seulement les articles essentiels:

- 1e - L'échange est obligatoire avec tous les membres de l'équipe.
- 2e - Cet échange doit comporter au moins un envoi mensuel d'imprimés propres et lisibles.
- 3e - Au cas où, pour une raison majeure, une classe correspondante ne pourrait pas imprimer, elle est tenue d'en avertir immédiatement ses correspondants et de compenser approximativement la valeur des imprimés reçus par l'envoi de documents manuscrits, de vues, d'objets.
- 5e - Les classes désignées pour la correspondance régulière de classe à classe s'entendront elles-mêmes.

NOTE IMPORTANTE : Chaque classe est tenue d'envoyer un exemplaire de chacun de ses imprimés à FAURE à Noyarey Isère (surveillance des échanges) et à FREINET à St Paul (pour les archives)

- 26 - COMBOT, à LANNEAOU (Finistère) avec
P. ŠCERBAKOV, Budinok Osviti - NIKOLAEV (Ukrainio).
- 2 - POUJET, à HEUTREGIVILLE (Marne) avec
Erjuhin ALEKSANDER, "Pravda Severa", Poštkesto 20, ARHANGELSK.
- 28 - MANISSIER?, à VILLEREVERSURE (Ain) avec
A. SOKOLOVA, Rondet-Gvidantino, Griboedovskij 25, kv. 4 MOSKVO 21.
- 30 - BOURGUIGNON, à SAINT-MAXIMIN (Var) avec
Anatolo P. VELICKO, Instruisto, Samarskaja str. 70, KRASNIJ-KUT.
(ASSRNP.)

Correspondances diverses.

- 2 - POUJET, à Heutrégiville (Marne) avec
Th. LINDBLAD, ABISKO (Laponio) Suède.
- 3 - MIQUEL, à Velleron (Vaucluse) avec
Kamaradino SUNDBERG, Instruistino, centralskolan (Esperanto-kurso)
KIRUNA (Laponio) Suède.
- 5 - CHERY, à ESTIVAREILLES (Allier) avec
HJALMAR KIHILBERG, VINGAKER (Suède).
- 9 - Mme LACROIX, à Mirebel (Eura) avec
Julius PERSSON, Fack 7-a, SKEPPSHULT (Suède).
- 18 - GUET, à Saint-Plaisir (Allier) avec
August ADAM, Instruisto, n° 306, ČESKA-SKALICE (Tchécoslovaquie)
- 13 - POUILLOUX, à MILLAC (Vienne) avec
Emmanuel ZURcher, Instruisto, NEUCHÂTEL (Suisse)
- 14 - GREMILLARD, à LODS (Doubs) avec.
Louis LE MATJER, Lange Kerkstraat 68, TFR NEUZEN (Zeeland) Hollande.
- 14 - GREMILLARD, à LODS avec
Frankino Albertino MATIAS, Rua do Loureiro, 58-3° COIMBRA Portugal

Nous prions tous les camarades qui n'ont pas encore
envoyé leur fiche de correspondance nationale ou internationale
de la faire parvenir sans retard à Faure ou à Bourguignon.

Ne dites pas: je ne veux pas encore faire une correspondance
régulière alors j'attendrai. Il y a certainement plusieurs
camarades qui pensent et disent comme vous. On vous mettra en
rapports avec eux, selon votre demande, et vous verrez que vous
aurez satisfaction. Les correspondances interscolaires sont le
complément indispensable de l'Imprimerie à l'Ecole.

???????????????

BIBLIOTHEQUE DE TRAVAIL.

Le 3e fascicule: DERNIERS PROGRES qui, contrairement à ce
que nous avons annoncé, n'avait pas pu sortir en juillet sera
adressé ces jours-ci aux souscripteurs.

Souscrivez immédiatement à la Collection de documents
donter bientôt quelques numéros intéressants.

FICHER SCOLAIRE COOPERATIF.

Une édition est en cours. Mais, pour éviter des frais de
port inutile, nous ne pourrons en faire l'expédition que lors
que nous aurons un nombre respectable de fiches prêtes.

- 14 - GREMILLARD, à LODS (Doubs) avec
Bruno SCHRÖTER, Instruisto, Lillienstrasse, 23, LEIPZIG C.I
- 12 - TAILLANDIER, à SAINT-HILAIRE (Hte-Loire) avec
Karl BREMER (por die Volksschule 2-Rektoro Zieseniss), Lüneburger-
Heerstrasse 44, CELLE.
- 9 - Mme LACROIX, à MIREBEL (Jura) avec
Instruistino Hildegard CZERWENKA, Albertstrasse 22-I, DÖBELN-i.
29 Sachsen.
- FREINET, à SAINT-PAUL (A.Mnes) avec
Karl BREMER (por die Volksschule 4, Rektoro Schulze), Lüneburger-
Heerstrasse 44, CELLE.
- 30 - BOURGUIGNON, à SAINT-MAXIMIN (Var) avec
Henriko RAUTENBERG, Lychenerstrasse, 115, BERLIN N. 58.
- 16 - HENRY, à LA ROUCHOUZE (Indre-et-Loire) avec
W. WITTBRODT (por la 5-a klaso), Lernejestro, 31 Schule, Rütlistras-
se, 41/42, BERLIN-NEUKLN
- 28 - MANISSIER, à VILLERFVERSURE (Ain) avec
Erich WOHLRAB, Instruisto, OELS NITZ i.V. Siedlung.
- JUILLARD, à BROGNARD (Doubs) avec
Fraülein Frida RAUSCH, Lehrerin, Am Schlachthof, 6 FREIBURG (Schle-
(correspondance en français) sien)

Les e-des qui ne connaissent pas l'esperanto adresse-
ront dès que possible leur première lettre à traduire au Servi-
ce Espérantiste (voir règlement pour traductions dans le Bulle-
tin d'octobre).

Correspondances avec l'Union Soviétique.

- 1 - FERREUX, à QUINGEY (Doubs) avec
G. KUZMENKO, KLATAPOL 309-23, ŠKM. (les élèves peuvent écrire en
français)
- 3 - MIQUEL, à VELLERON (Vaucluse) avec
Pioniro A. FUNBERG, Redakeio de "Majak Kommuni", SEBASTOPOLO.
- 7 - PICHOT, à LUTZ-en-DUNOIS (Eure-et-Loir) avec
Mihael OHOTIN, Str. Oktjabrskaja 75, ČISTOPOL (Tatario).
- 12 - TAILLANDIER, à St-Hilaire (Hte-Loire) avec
Polikarp KAFTAJKIN, Mordra a'onom. obl. KOČKUROVO-SABAERO.
- 16 - HENRY, à La Rouchouze (Indre et Loire) avec
Esperanto-Grupo Biblioteko, Krimskij Val. Cen. Park Kulture, Detsk.
Porodok MOSKVA.
- 18 - GUET, à Saint-Plaisir (Allier) avec
Esperanto-Grupo Biblioteko, Krimskij Val. Cen. Park Kulture, Detsk.
Porodok, MOSKVA.
- 20 - Mlle MAISONNEUVE, à BARNAS (Ardèche) avec
I.V. ZELIČENOK, II linio N. 6 I. kv. 4 STALINO (Donbass)
- 29 - FREINET, à Saint-Paul (A.M.) avec
BRITANISKIJ, Esperanta-bazo, Domo de Kulture Lomanski per. 15
LENINGRAD 9
- 25 - Mlle BENIT, à Créchy (Allier) avec
D. Viktorov-ČEHOVIĆ (por Esperanto sendeto ĉe Kieva Centra Domo
de Klerigo), Klovaki Sausk, KIEV.

ZSbamrit

McNnpn3tI

krNoOnm0

tRmdRUvsneneRUopUu

nJNeMMeNmmado

L'illnsfratiou

mTRtpoYaZVu

Moderue

LYZMÝkëMáâ

QoRVmStoeneQlvpunun

VRnToau Rroyamng

QpuvmroSec

matériel coobératif

Fichier de calcul

Liseuses cellulo

L' IMPRIMERIE

Papier format fiche

La Libertè à l' École

RkanotMHd

éLaGebr

DunUuknalrv50

Rnmltu

L'IMPRIMERIE à L'ÉCOLE

